

香港耀能協會
SAHK

董事會報告書及財務報表
REPORT OF THE COUNCIL AND FINANCIAL STATEMENTS

截至二零二一年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2021

CERTIFIED TRUE COPY



Authorized Signature
SAHK

F. S. Li & Co.

李福樹會計師事務所

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS
HONG KONG



22602267193
AC
27/01/2022

0047000

0022

香港耀能協會

SAHK

董事會報告書

REPORT OF THE COUNCIL

董事會謹將此報告書連同截至二零二一年三月三十一日止年度已審核之香港耀能協會("本會")財務報表送呈本會各會員省覽。

The council members have pleasure in presenting their report together with audited financial statements of SAHK (the "Association") for the year ended 31st March 2021 to the members of the Association.

主要業務

本會之主要業務是為香港因中樞神經系統創傷而致身體殘障的人士，以全人意念去維持及發展他們的教育和福利。本會附屬公司之業務已詳列於本財務報表之附註五。

PRINCIPAL ACTIVITY

The principal activity of the Association is to assist persons in Hong Kong who are physically and mentally challenged due to neurological impairment, to initiate, develop and maintain services for their education and welfare using a holistic approach. The activity of the Association's subsidiary is set out in Note 5 to the financial statements.

財政狀況

本會截至二零二一年三月三十一日止財政年度之業績及財務狀況載於本財務報表第十三至十五頁。

FINANCIAL RESULTS

The financial results of the Association for the year ended 31st March 2021 and its financial position at that date are set out in the financial statements on pages 13 to 15.

儲備及基金

本會之儲備及基金於本年度之變動情況已詳列於本財務報表第十六頁之基金及儲備變動表內。

RESERVES AND FUNDS

Movements in the reserves and funds of the Association during the year are set out in the statement of changes in funds and reserves on page 16 of the financial statements.

業務回顧

BUSINESS REVIEW

(I) 機構業務回顧

(I) Review on the Association's business

本會創立於1963年，並於1976年註冊為有限公司，致力為殘疾人士提供不同範疇的康復服務，協助他們發展潛能，提升其獨立能力和自信，並融入社會。

Founded in 1963 and incorporated in 1976, the Association is dedicated to provide a wide range of rehabilitation services for persons with disabilities in order to realise their full potential, to enhance their independency, and to assist them to integrate into the society.

本會所提供的服務分為四個核心範疇，包括「兒童及家庭支援服務」、「特殊教育」、「成人服務」及「社區支援服務」。現時本會轄下79個服務單位及專項服務計劃，每年服務逾20,000個家庭。

The Association's four core services are "Children and Family Support Service", "Special Education", "Adult Service" and "Community Support Service". A total of 79 service units and special projects currently provide services to over 20,000 families per annum.

業務回顧 (續)

(I) 機構業務回顧 (續)

核心服務

兒童及家庭支援服務

服務單位包括特殊幼兒中心、早期教育及訓練中心、家長資源中心、地區言語治療服務隊、到校學前康復服務、「樂同行」家長支援服務及為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼項目，提供約3,000個服務名額予有不同特殊需要的兒童及其家長。

特殊教育

本會辦有三所特殊學校，為350名肢體或多類弱能學童提供優質的小學至高中主流或智障課程，致力培養學生在德、智、體、群、美各方面的修養。

成人服務

服務單位包括庇護工場、綜合職業康復中心、日間展能中心、宿舍及自閉症人士支援服務，提供約2,200個服務名額予15歲或以上之殘疾人士。

社區支援服務

是項服務提供家居為本及中心為本的康復治療及訓練、護理及照顧支援、過渡性住宿、復康座椅設計和製作及復康用品租賃服務等，每年服務超過50,000人次。

(II) 本會面對的主要風險及不明朗事項

(a) 財務風險

由於本會90%以上的經常性收入，均來自以下的穩定來源，因此本會面對之財務風險屬甚低：

- 社會福利署之津助；及
- 服務使用者繳付之費用。

BUSINESS REVIEW (continued)

(I) Review on the Association's business (continued)

Core Services

Children and Family Support Service

Under this Service, special child care centres, early education and training centres, parents resource centres, a district-based speech therapy team, on-site pre-school rehabilitation services, a professional support service to parents, and training subsidy programme for children on the waiting list of subvented pre-school rehabilitation services, provide approximately 3,000 places for children with special needs and their parents.

Special Education

The Association is the School Sponsoring Body of three special schools providing primary to senior secondary mainstream and adapted curricula for 350 children with physical or multiple disabilities for nurturing their moral, intellectual, physical, social and aesthetic development.

Adult Service

Under this Service, sheltered workshops, an integrated vocational rehabilitation service centre, day activity centres, hostels and supportive services for persons with Autism Spectrum Disorders provide approximately 2,200 places for persons with disabilities at age of 15 or above.

Community Support Service

The Service provides home-based and centre-based rehabilitation training, nursing and caring support, transitional residential care, rehabilitation seating design and manufacturing, and rehabilitation products rental service for approximately 50,000 users by headcount per annum.

(II) Principal risks and uncertainties faced by the Association

(a) Financial Risks

The Association's financial risk is small because over 90% of the Association's recurrent income comes from the following stable sources:

- Subventions from the Social Welfare Department; and
- Fee income from service recipients.

業務回顧 (續)

(II) 本會面對的主要風險及不明朗事項 (續)

(b) 人力資源之風險

本會與其他非政府機構正面對著招聘及挽留足夠人手以維持高質素服務的挑戰；當中以輔助醫療員工（如治療師、護士）及前線員工（如起居照顧員）的情況為甚。

為回應這個情況，尤其針對上述提及的職種，本會近年著力推行不同的員工招聘及挽留措施，例如給予具競爭性的薪酬、加強員工培訓等，以提升協會於勞工市場的競爭力。

(c) 服務素質之風險

作為一個使用公帑作日常營運經費的非政府機構，本會一貫非常關注如何維持其高素質的服務水平。除了遵守各資助機構規定之素質保證要求外（例如社會福利署的「服務素質標準及準則」、殘疾人士院舍條例），本會亦實施不同的審計活動，包括定期的服務審核和管理審核程序。

(d) 2019 冠狀病毒病

新型冠狀病毒於2019年12月爆發並持續肆虐，為應對疫情，政府部門包括教育局及社會福利署就服務及員工工作安排，適時制訂預防措施及政策。協會亦採取了相應措施保護服務使用者及員工，以減低單位的爆發疫情及感染風險。有關措施涵蓋範圍包括：

- (1) 服務安排及服務使用者的支援；
- (2) 服務單位的感染控制；
- (3) 防疫設備及庫存；及
- (4) 與員工相關措施。

截至本財務報表批准日，並沒有因傳染病所導致的重大負面影響。

BUSINESS REVIEW (continued)

(II) Principal risks and uncertainties faced by the Association (continued)

(b) Manpower Risks

Similar to other non-governmental organisations ("NGOs"), the Association is facing challenges in recruiting and retaining paramedical and frontline staff, namely therapist, nurse and personal care worker, which may affect the provision of high quality services for our clients.

To cope with the situation and to enhance our competitiveness in the labour market, particularly for the mentioned positions, various recruitment and retention measures, such as providing competitive salary and increasing training opportunities, have been put in place.

(c) Service Quality Risks

Being a NGO utilising public funds for its operation, the Association has been very conscious of up-keeping its service quality. Other than observing the various quality assurance requirements stipulated by the funding bodies e.g. Social Welfare Department's Service Quality Standards and Residential Care Homes (Persons with Disabilities) Ordinance, the Association has been practising different auditing activities including Service Audit and Management Audit.

(d) Coronavirus disease of 2019 "COVID-19"

COVID-19 broke out in December 2019 and with a tendency to continue at least for some time. To cope with the epidemic, the HKSAR Government, including the Education Bureau ("EDB") and Social Welfare Department ("SWD"), from time to time formulates precautionary policies and measures on service and staff duty arrangement. To align with them, the Association implements the same as appropriate to protect our service users and staff members, so as to reduce risk from the spread of the epidemic in our service units. Such policies and measures cover areas in:

- (1) service arrangement and support to users;
- (2) measures on infection control in service units;
- (3) measures in relation to preventive equipment and its storing; and
- (4) measures in relation to staff welfare.

Up to the date of approval of the financial statements, no material adverse effect has been found due to the epidemic.

業務回顧 (續)

(III) 重要聯繫

(a) 會員

本會之會員乃關心及支持本會的服務及服務使用者、並繳付本會訂定之會費的人士。本會到2020/21年度為止之會員人數約為1,600名。

(b) 服務使用者

本會之服務使用者為符合本會收錄標準的身體殘障人士及其家人，他們均透過以下途徑轉介接受本會之服務：(1)政府部門的中央轉介系統；(2)其他社會服務機構；或(3)自行申請。

(c) 員工

本會現有超過2,000名員工（包括三所特殊學校之員工），計有不同專業及範疇：社工、職業治療師、物理治療師、語言治療師、護士、心理學家、老師、學前教師、工場導師、護理員及起居照顧員。

(d) 外間夥伴

本會的外間夥伴包括(1)政府部門；(2)慈善基金；(3)大學學府，學術機構及非政府機構；(4)熱心公益的企業機構；和(5)義務之人士及團體。

一直以來，本會與外間夥伴，員工及會員保持良好關係，以使其能為服務使用者提供良好及具效率的服務。

BUSINESS REVIEW (continued)

(III) Key relationships

(a) Membership

Members of the Association are persons who declare themselves in sympathy with the objects of the Association and pay a fee as fixed by the Association. By the end of 2020/21, the Association maintains a membership of approximately 1,600.

(b) Client

Clients of the Association are persons with disabilities and their family members who meet the specific admission criteria of their needed services and are either (1) referred by the Central Referral Systems of the Government Departments concerned; (2) referred by other social service organisations; or (3) self-referred.

(c) Employees

The Association has a staff team of over 2,000 persons (including those in the three special schools) of different disciplines such as social worker, occupational therapist, physiotherapist, speech therapist, nurse, psychologist, teacher, pre-school teacher, workshop instructor, health worker and personal care worker.

(d) External Partners

External partners of the Association include (1) government departments and bureaux; (2) charitable funds; (3) universities and academic institutes, schools and NGOs; (4) civic-minded corporations; and (5) volunteer groups and individuals.

The Association has been maintaining good relationships with all these external partners, employees and members, and providing good and efficient services to its clients.

業務回顧 (續)

(IV) 環保及公民責任

本會重視環境保護及支持可持續發展。本會於運作上採納環保措施，例如採用高能源效益的光管、石油氣車輛及於裝修工程內加入環保建築設施。本會已制定環保政策，並實行多項措施和活動，改善和保護環境。本會自2016年參加政府推出之《戶外燈光約章》。

此外，本會每年舉辦「耀能員工顯關懷」計劃，向員工推廣公眾責任，並鼓勵員工參予義務活動，以支持義工發展。

(V) 主要財務表現指標

本會本年度財務表現詳情載於第13頁之收入及支出帳。

(a) 由社會福利署整筆撥款津助制度資助之服務

主要財務表現指標：於每年為整筆撥款儲備進行之財務推算，維持未來五年處於正數值的狀況。

(b) 由其他財政來源資助之服務

主要財務表現指標：於每項服務/計劃以三至五年為期，按贊助者及/或董事會所批准之額度，達致自給自足。

(VI) 機構業務未來發展之展望

(a) 為配合社區對服務的需求，本會將繼續發展以下範疇的服務：

- 支援有特殊需要學前兒童及其家長；
- 支援在融合教育當中有特殊學習需要的學童；
- 支援成人服務使用者；及
- 支援生活在社區中的殘疾人士。

BUSINESS REVIEW (continued)

(IV) Environmental friendliness and social responsibility

The Association cares about environmental and sustainability issues. The Association adopts environmental friendly facilities in its operations e.g. use of energy-efficient light tubes and LPG vehicles as well as incorporating green building features to renovations. The Association has formulated policies as well as implemented procedures and activities to improve and safeguard the environment. The Association has participated in the Government's Charter on External Lighting since 2016.

The Association also promotes social responsibilities among its staff members by organising each year the SAHK Staff Community Caring Programme for development of volunteerism. Staff members are encouraged to participate on volunteer basis.

(V) Key financial performance indicators

The details of the Association's financial performance for the year are set out in the income and expenditure account on page 13.

(a) For Services Under the Lump Sum Grant Subvention System of the Social Welfare Department

The key financial performance indicator is to achieve a positive figure in the financial projections of the Lump Sum Grant Reserve in a 5 year period.

(b) For Services Supported by Other Financial Sources

The key financial performance indicator of each of these services or projects is to achieve self-sufficiency within the approved allocations from its funder and/or the Council in the next 3 to 5 years.

(VI) Future development in the Association's business

(a) In line with service demand in the community, the Association will continue to develop its services in the following areas:

- Support services for pre-school children with special needs and support programme for the parents;
- Support services for school age children with special educational needs under inclusive education;
- Support services for adult clients under our care; and
- Community support services for persons with disabilities living in the community.

業務回顧 (續)

(VI) 機構業務未來發展之展望 (續)

- (b) 為配合協會的五年策略計劃，本會將繼續推行以下範疇的工作：
- 優化機構管治，更新組織架構：包括為董事會的規模和組成進行年度檢視，以及透過邀請新董事加入和提升成員不同領域的知識，加強董事會的管治；
 - 加強傳訊推廣，確立卓越品牌：包括推廣協會新會徽並進行相關宣傳工作；
 - 整固現有服務，推動服務創新：包括推出《學前語文秘笈》流動電話通訊應用程式 IOS版、成功研發「通話易」流動電話通訊應用程式、引入外骨骼機械腳幫助中風人士，以及成立全港首間專業而完備的復康用品租賃中心；
 - 培育人力資本，傳承機構文化：包括安排多元化的員工培訓課程和海外交流項目，以及執行環保政策和措施；及
 - 聯結同行夥伴，倡議政策發展：包括參與「優化整筆撥款津助制度檢討」，以及「康復計劃方案」。

BUSINESS REVIEW (continued)

(VI) Future development in the Association's business (continued)

- (b) In line with the 5-year Strategic Plan, the Association will continue to implement work in the following areas:
- Corporate Governance & Organisation Construct: including the undertaking of annual review on the board size and composition, as well as strengthening the governance of the board by inviting new members and enhancing members' knowledge in different relevant areas;
 - Brand Building: including the roll out a series of promotion activities on the new logo;
 - Service Consolidation & Innovation: including launching the "Early Literacy" Mobile App ISO version and the "Easy Dial" Mobile App, introduction of lower limb robotic exoskeleton for stroke patients, and establishment of the first professional and comprehensive rehabilitation products rental centre in Hong Kong;
 - Human Capital & Organisation Culture: including the arrangement of different staff training and overseas exchange programmes, and the implementation of the environmental protection policies and procedures; and
 - User Partnership & Advocacy: including the participation of the Association in the "Review on Enhancement of Lump Sum Grant Subvention System" and "Rehabilitation Programme Plan".

董事

本年度內及截至本報告書簽發日期間之董事及其變動如下：

彭徐美雲女士, MH
 游寶榮先生
 蔡克昭律師
 戴希遠先生
 周李志珊女士 (於二零二零年十月二十三日告退)
 朱國安女士
 梁利劍虹女士
 呂楊俊婷女士
 呂芝蘭醫生
 彭準來先生
 謝俊謙教授, MBE
 黃錦明先生
 余雪萍女士
 周瑋瑩女士
 楊俊文先生
 霍林佩文女士
 彭耀宗教授
 梁詠詩女士
 黃羅淑芬女士
 鄧之皓律師
 張勤醫生
 郭偉明醫生
 伍尚敦先生
 杜蕭嘉妍女士 (於二零二零年十月二十四日委任)
 卓黃旭鏘女士 (於二零二一年七月二十六日委任)

根據本會組織章程第12條，以下董事將於應屆會員大會上輪席告退，並符合資格參選連任。

彭徐美雲女士, MH
 呂芝蘭醫生
 黃錦明先生
 周瑋瑩女士
 楊俊文先生
 鄧之皓律師
 杜蕭嘉妍女士
 卓黃旭鏘女士

COUNCIL MEMBERS

The council members of the Association during the year, and changes in council members up to the date of this report, were:

Mrs. Josephine M.W. Pang, MH
 Mr. David P.W. Yau
 Mr. Herman H.C. Tsoi
 Mr. Tai Hay Yuen
 Mrs. Patricia Li Chow (Retired on 23rd October 2020)
 Ms Chu Koh Ann
 Mrs. Annie K.H. Lee Liang
 Mrs. Stella T.T. Lu
 Dr. Cheryl McLean
 Mr. Michael T.L. Pang
 Prof. Tse Tsun Him, MBE
 Mr. Benjamin K.M. Wong
 Ms Elsie S.P. Yu
 Ms Jacqueline W.Y. Chow
 Mr. Kenneth C.M. Young
 Mrs. Alice P.M. Fok
 Prof. Marco Y.C. Pang
 Ms Winnie W.C. Leung
 Mrs. Fanny S.F. Wong
 Mr. Alric C.H. Tang
 Dr. Chang Kan
 Dr. Henry W.M. Kwok
 Mr. Mason S.T. Wu
 Mrs. Catherine K.Y. Siu Doo (Appointed on 24th October 2020)
 Mrs. Carolyn Y.C. Wong Cheuk (Appointed on 26th July 2021)

In accordance with Article 12 of the Association's Articles of Association, the following council members will retire at the forthcoming annual general meeting by rotation and are eligible for re-election:

Mrs. Josephine M.W. Pang, MH
 Dr. Cheryl McLean
 Mr. Benjamin K.M. Wong
 Ms Jacqueline W.Y. Chow
 Mr. Kenneth C.M. Young
 Mr. Alric C.H. Tang
 Mrs. Catherine K.Y. Siu Doo
 Mrs. Carolyn Y.C. Wong Cheuk

獲准許的彌償條文

符合香港公司條例第469條定義的獲准許彌償條文，惠及本會董事，於年內及現在仍有效。

PERMITTED INDEMNITY PROVISION

A permitted indemnity provision (as defined in Section 469 of the Hong Kong Companies Ordinance) for the benefit of the council members of the Association is currently in force and was in force throughout the year.

具相當分量的利害關係交易、安排或合約

本會或本會的附屬公司在本財政年度內所訂立或在本財政年度的任何時間存在而與本會的營運相關的重大交易、安排或合約，本會董事並無具相當分量的直接或間接利害關係。

MATERIAL INTERESTS IN TRANSACTION, ARRANGEMENT OR CONTRACT

No council members had material interests, directly or indirectly, in those significant transactions, arrangements or contracts in relation to the Association's operation entered into by the Association or its subsidiary in the year or subsisted at any time during the year.

董事權益

於本財政年度內，本會及其附屬公司概無參與任何安排，至令董事可透過購買本會的債券或任何其他法人團體的股份或債券而獲益。

COUNCIL MEMBERS' INTERESTS

At no time during the year was the Association or its subsidiary a party to any arrangements to enable the council members of the Association to acquire benefits by means of the acquisition of debentures of the Association or shares in or debentures of any other body corporate.

管理合約

在本年度內，本會並無簽訂或存有有關本會之管理及行政合約。

MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts concerning the management and administration of the Association were entered into or existed during the year.

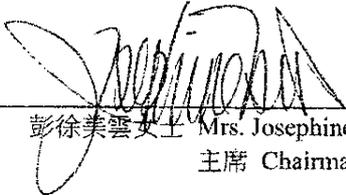
核數師

本會核數師李福樹會計師事務所核數完竣，照章告退，備聘再任。

AUDITORS

The financial statements have been audited by F. S. Li & Co., Certified Public Accountants, who retire and being eligible, offer themselves for re-appointment.

代表董事會 On behalf of the Council


彭徐美雲女士 Mrs. Josephine M.W. Pang, MH
主席 Chairman

香港，二零二一年七月二十六日
Hong Kong, 26th July 2021

F. S. Li & Co.

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

1001 Admiralty Centre Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong.
Tel : 2861 1717 Fax : 2865 6828 Email : mail@fslico.com

獨立核數師報告書

致香港耀能協會會員

(於香港註冊成立之無股本的擔保有限公司)

意見

本會計師(以下簡稱「我們」)已審計刊於第十三頁至第三十六頁有關香港耀能協會的財務報表,此財務報表包括於二零二一年三月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的收入及支出帳、全面收益表、基金及儲備變動表及現金流量表,以及財務報表附註,包括主要會計政策概要。

我們認為:

- (a) 該等財務報表已根據香港會計師公會(以下簡稱「公會」)頒佈的《私人企業香港財務報告準則》真實而中肯地反映貴會於二零二一年三月三十一日的財務狀況及貴會截至該日止年度的財務表現及現金流量,及已遵照香港《公司條例》妥為編制。
- (b) 貴會在實施無線網絡服務試驗計劃予福利服務單位時,已遵守社會福利署(「社署」)及獎券基金手冊相關規定。

意見的基礎

我們已根據公會頒佈的香港審計準則進行審計。在那些準則下,我們的責任已在本報告中的「核數師就審計財務報表須承擔的責任」一節內詳述。根據公會的專業會計師道德守則(以下簡稱「該守則」),我們獨立於貴會,並已遵循該守則履行其他道德責任。我們相信,我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的意見提供基礎。

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

TO THE MEMBERS OF SAHK

(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of SAHK ("the Association") set out on pages 13 to 36, which comprise the statement of financial position as at 31st March 2021, and the income and expenditure account, statement of comprehensive income, statement of changes in funds and reserves and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion:

- (a) the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 31st March 2021, and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards for Private Entities ("HKFRSPE") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.
- (b) the Association has complied with the requirements as stipulated by Social Welfare Department ("SWD") and Lotteries Fund Manual on implementing the Pilot Project on Provision of Wi-Fi Service for Welfare Service Units.

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Association in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

獨立核數師報告書(續)

致香港耀能協會會員

(於香港註冊成立之無股本的擔保有限公司)

財務報表及其核數師報告以外的信息

董事會須對其他資料承擔責任。截至本核數師報告發出當天，我們獲得的其他資料包括載於第一至八頁的董事會報告書，但不包括該等財務報表及我們就該等財務報表而發出的核數師報告。

我們對該等財務報表作出的意見並不包括其他資料。我們也不會對其他資料發表任何形式的核證結論。

就審計該等財務報表而言，我們的責任是閱讀其他資料，並在此過程中，考慮其他資料的內容與該等財務報表或與我們在審計過程中獲得的資料是否存在重大互相抵觸，或除此以外有否其他疑似重大錯誤陳述。基於我們對本核數師報告發出前獲得的其他資料所執行的工作，倘若我們認為其他資料出現重大錯誤陳述，我們須如實報告。我們就此並沒有需要報告的事項。

董事及治理層就財務報表須承擔的責任

董事須負責根據香港會計師公會頒佈的《私人企業香港財務報告準則》及香港《公司條例》擬備真實而中肯的財務報表，並對其認為為使財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。此外，董事有責任確保貴會在實施無線網絡服務試驗計劃予福利服務單位時，已遵守社署及獎券基金手冊相關規定。

在擬備財務報表時，董事負責評估貴會持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非董事有意將貴會清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

治理層須負責監督貴會的財務報告過程。

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT (continued)

TO THE MEMBERS OF SAHK

(incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

Information other than the financial statements and auditor's report thereon

The Council Members are responsible for the other information. The other information obtained at the date of this auditor's report is information included in the Report of The Council set out on pages 1 to 8, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed on the other information obtained prior to the date of this auditor's report, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of the Council Members and those charged with governance for the financial statements

The Council Members are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSPE issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Council Members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error. In addition, the Council Members are responsible to ensure that the Association has complied with the requirements as stipulated by SWD and Lotteries Fund Manual on implementing the Pilot Project on Provision of Wi-Fi Service for Welfare Service Units.

In preparing the financial statements, the Council Members are responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Council Members either intend to liquidate the Association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Association's financial reporting process.

獨立核數師報告書(續)

致香港耀能協會會員

(於香港註冊成立之無股本的擔保有限公司)

核數師就審計財務報表須承擔的責任

我們的目標，是對財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。並按照香港《公司條例》第405條的規定，僅向整體會員報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔任何責任。合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響財務報表使用者依賴財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

作為根據香港審計準則進行的審計工作的一部分，我們須運用專業判斷，並在整個審計過程中抱持專業懷疑態度。我們也需要：

- 識別及評估財務報表由於欺詐或錯誤而導致的重大錯報風險，因應這些風險而設計及執行審計程序，獲得充足及適當的審計憑證，以便為我們的意見提供基礎。由於欺詐涉及合謀串通、偽造、故意遺漏、誤導性陳述或凌駕內部控制，因此未能發現由此而造成的重大錯報的風險比未能發現由於錯誤而導致的重大錯報的風險為高。
- 了解跟審計相關的內部控制，以設計恰當的審計程序，但目的並非對貴會的內部控制的有效性發表意見。
- 評價董事所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT (continued)

TO THE MEMBERS OF SAHK

(incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Council Members.

0028

獨立核數師報告書(續)

致香港耀能協會會員

(於香港註冊成立之無股本的擔保有限公司)

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT (continued)

TO THE MEMBERS OF SAHK

(incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

核數師就審計財務報表須承擔的責任 (續)

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements (continued)

- 對董事採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對貴會的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致貴公司不能持續經營。
- 評價財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

- Conclude on the appropriateness of the Council Members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

除其他事項外，我們與管治層溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大不足。

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



李福樹會計師事務所
香港執業會計師
香港，二零二一年七月二十六日

F. S. Li & Co.
Certified Public Accountants
Hong Kong, 26th July 2021

香港耀能協會
SAHK

收入及支出帳截至二零二一年三月三十一日止年度
INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2021

		附註 Note	2021 HK\$	Restated 經重列 2020 HK\$
收入	INCOME			
社會福利署津助款項	Social Welfare subvention		649,268,828	576,444,679
社會福利署補助金及補貼	Social Welfare Department grants and subsidies		6,359,331	1,457,638
服務費收入	Fee income		43,227,225	52,440,905
獎券基金款項	Lotteries Fund		19,854,250	13,740,639
為輪候資助學前康復服務兒童 提供學習訓練津貼	Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List for Subvented Pre-school Rehabilitation Services	12	4,377,351	5,993,920
公益金捐款	Community Chest donation		6,898,610	5,855,400
香港賽馬會慈善信託基金捐款	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust donation		17,931,377	17,109,143
勞工及福利局資助	Labour and Welfare Bureau grants		17,840	45,950
教育局資助	Education Bureau grants		-	281,400
食物及衛生局資助	Food and Health Bureau grants		517,033	-
保就業計劃工資補貼	Wage subsidies under Employment Support Scheme		2,423,634	-
一般捐款	General donations		177,176	1,522,385
特定用途捐款	Donations with designated purposes		1,145,220	1,222,785
膳食費用收取	Contributions towards cost of meals received			
來自學員	from clients		1,514,489	2,453,782
來自員工	from staff		1,904,880	1,811,974
工場生產收入	Workshop production income		2,006,294	2,692,110
活動收入*	Programme income*		2,579,882	5,080,821
利息收入	Interest income		2,156,731	3,609,124
上市投資之股息收入	Dividend income from listed investments		-	1,100,378
其他收入	Sundry income		1,901,172	1,303,083
			764,261,323	694,166,116
出售可供出售財務資產之盈餘	Gain on disposal of available-for-sale financial assets		-	12,160,719
收入總額	Total income		764,261,323	706,326,835
支出	EXPENDITURE			
職員酬金	Personnel emoluments			
薪酬及工資	Salaries and wages		536,909,900	487,328,350
界定退休福利 計劃之供款	Contribution to defined contribution retirement schemes		45,238,838	42,560,972
替假/臨時職員	Relief/temporary workers		3,756,914	5,448,269
其他法定付款	Other statutory payments		392,034	(249,097)
減: 保險賠償	Less: Insurance compensation		(639,386)	(595,365)
職員酬金總額	Total personnel emoluments		585,658,300	534,493,129
租金及差餉	Rent and rates		28,179,606	24,359,691
其他費用	Other charges			
公用事業項目	Utilities		6,048,305	7,890,784
膳食	Food		12,111,440	12,403,156
行政費用	Administrative expenses	26	12,133,588	9,166,432
核數師酬金	Auditors' remuneration		199,660	118,560
備用品及設備	Stores and equipment		2,680,221	2,858,288
小項購置、維修及保養	Minor purchases, repairs and maintenance		20,088,983	14,434,919
運輸及交通	Transportation and travelling expenses		2,155,198	3,006,070
活動費用*	Programme expenses*		38,570,634	40,942,265
工場學員獎勵金	Incentive payment for workshop trainees		6,694,033	4,296,895
保險費用	Insurance expenses		6,508,575	5,565,739
員工訓練、激勵及發展費用	Staff training, initiatives and development expenses		3,271,503	3,565,876
私家醫生外展到診計劃之費用	Visiting medical practitioner scheme expenses		2,252,724	1,889,156
物業、廠房及設備折舊	Depreciation of property, plant and equipment		1,000,769	334,663
製作材料	Working materials		2,889,244	5,175,793
雜項	Miscellaneous	26	7,925,608	4,784,184
			124,530,485	116,432,780
支出總額	Total expenditure		738,368,391	675,285,600
年度之營運盈餘	SURPLUS FOR THE YEAR		25,892,932	31,041,235

全面收益表截至二零二一年三月三十一日止年度
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2021

年度之營運盈餘	SURPLUS FOR THE YEAR		25,892,932	31,041,235
其他全面收益	OTHER COMPREHENSIVE INCOME	17	-	(18,258,694)
年度之全面收益	TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR		25,892,932	12,782,541

* 絕大部份活動費用是由香港特別行政區政府津助，其活動只收取象徵式費用

* Programme expenses are heavily borne by the Government subvention with nominal fee as Programme income

0029

香港耀能協會
SAHK

財務狀況表於二零二一年三月三十一日
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31ST MARCH 2021

		附註 Note	2021 HK\$	Restated 經重列 2020 HK\$
非流動資產	NON-CURRENT ASSETS			
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	4	43,456,777	17,530,859
附屬公司權益	Interest in a subsidiary	5	-	-
			<u>43,456,777</u>	<u>17,530,859</u>
流動資產	CURRENT ASSETS			
公用事業押金	Utility deposits		4,251,538	3,106,299
應收款項及預付款項	Accounts receivable and prepayments	6	77,536,890	61,148,666
社會福利署津助金應收款項	Social Welfare Subvention receivable	9	16,235,276	9,687,591
銀行定期存款	Time deposits with banks		187,237,896	195,479,394
銀行及現金結餘	Bank and cash balances		27,444,508	34,028,513
			<u>312,706,108</u>	<u>303,450,463</u>
減：	Deduct:			
流動負債	CURRENT LIABILITIES			
獎券基金資助予社會福利發展基金	Lotteries Fund for Social Welfare Development Fund	7	162,072	151,049
獎券基金資助提供無線網絡服務試驗計劃予福利服務單位	Lotteries Fund - Pilot Project on Provision of Wi-Fi Service for welfare service units	8	1,558,937	1,751,600
應退回社會福利署津助金	Social Welfare Subvention refundable	9	7,912,027	5,838,553
遞延收入	Deferred income		17,361,244	9,201,601
應付帳款及應付費用	Creditors and accruals	10	9,680,625	12,307,471
			<u>36,674,905</u>	<u>29,250,274</u>
流動資產淨額	NET CURRENT ASSETS		<u>276,031,203</u>	<u>274,200,189</u>
減：	Deduct:			
非流動負債	NON-CURRENT LIABILITIES			
遞延收入	Deferred income		2,858,000	994,000
資產淨額	NET ASSETS		<u>316,629,980</u>	<u>290,737,048</u>

香港耀能協會
SAHK

財務狀況表於二零二一年三月三十一日 (續)
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31ST MARCH 2021 (continued)

		附註 Note	2021 HK\$	Restated 經重列 2020 HK\$
資金來源:	financed by:			
社會福利署津助 儲備金	SOCIAL WELFARE SUBVENTION RESERVE FUNDS	9	216,351,900	191,172,722
指定用途基金	DESIGNATED FUNDS	11	94,486,178	94,845,626
傢俬設備補給及 小項工程獎券基金 整筆撥款儲備	FURNITURE & EQUIPMENT REPLENISHMENT AND MINOR WORKS LOTTERIES FUND BLOCK GRANT RESERVE	14	1,675,358	1,582,327
公益金儲備金	COMMUNITY CHEST RESERVE FUND	16	1,811,238	831,067
投資重估儲備	INVESTMENT REVALUATION RESERVE	17	-	-
投資收入儲備	INVESTMENT INCOME RESERVE	18	2,305,306	2,305,306
			<u>316,629,980</u>	<u>290,737,048</u>

於二零二一年七月二十六日董事會批准並授權發佈載於第十三頁至第三十六頁的財務報表
The financial statements set out on pages 13 to 36 were approved and authorized for issue
by the Council on 26th July 2021


彭徐美雲女士 Mrs. Josephine M.W. Pang, MH
主席 Chairman


伍尚敦先生 Mr. Mason S.T. Wu
名譽司庫 Hon. Treasurer

0030

香港耀能協會
SAHK

基金及儲備變動表
STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS AND RESERVES

截至二零二一年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2021

	社會福利署津助儲備金	指定用途基金	傢俬設備補給及小項工程獎券基金整筆撥款儲備 Furniture & Equipment Replenishment and Minor Works	公益金儲備金	投資重估儲備	投資收入儲備	總額
	Social Welfare Subvention Reserve Funds	Designated Funds	Lotteries Fund Block Grant Reserve	Community Chest Reserve Fund	Investment Revaluation Reserve	Investment Income Reserve	Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
於二零一九年三月三十一日結存 Balance at 31st March 2019	167,478,518	87,634,078	988,391	1,289,520	18,258,694	2,305,306	277,954,507
年度之營運盈餘/(虧損) Surplus/(Deficit) for the year	19,579,019	(3,294,045)	593,936	(458,453)	-	14,620,778	31,041,235
其他全面收益 Other comprehensive income							
於終止確認時以公允價值計量其變動計入其他全面收益的金融資產 Amount released upon derecognition of financial assets at fair value through other comprehensive income	-	-	-	-	(18,258,694)	-	(18,258,694)
二零一九/二零年度之全面收益/(虧損) Total Comprehensive income/(loss) for the year 2019/20	19,579,019	(3,294,045)	593,936	(458,453)	(18,258,694)	14,620,778	12,782,541
轉撥 Transfer	4,115,185	10,505,593	-	-	-	(14,620,778)	-
於二零二零年三月三十一日結存 Balance at 31st March 2020	191,172,722	94,845,626	1,582,327	831,067	-	2,305,306	290,737,048
年度之營運盈餘/(虧損) Surplus/(Deficit) for the year	25,179,178	(1,486,883)	93,031	980,171	-	1,127,435	25,892,932
其他全面收益 Other comprehensive income							
於終止確認時以公允價值計量其變動計入其他全面收益的金融資產 Amount released upon derecognition of financial assets at fair value through other comprehensive income	-	-	-	-	-	-	-
二零二零/二一年度之全面收益/(虧損) Total Comprehensive income/(loss) for the year 2020/21	25,179,178	(1,486,883)	93,031	980,171	-	1,127,435	25,892,932
轉撥 Transfer	-	1,127,435	-	-	-	(1,127,435)	-
於二零二一年三月三十一日結存 Balance at 31st March 2021	216,351,900	94,486,178	1,675,358	1,811,238	-	2,305,306	316,629,980

香港耀能協會
SAHK

現金流量表截至二零二一年三月三十一日止年度
STATEMENT OF CASH FLOWS FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2021

		2021	2020
	HKS	HKS	HKS
營運活動	OPERATING ACTIVITIES		
年度之營運盈餘	Surplus for the year	25,892,932	31,041,235
調整：	Adjustments for:		
物業、廠房及設備折舊	Depreciation of property, plant and equipment	1,000,769	334,663
利息收入	Interest income	(2,156,731)	(3,609,124)
上市投資之股息收入	Dividend income from listed investments	-	(1,100,378)
出售可供出售財務資產之盈餘	Gain on disposal of available-for-sale financial assets	-	(12,160,719)
		<u>(1,155,962)</u>	<u>(16,535,558)</u>
營運資金及儲備金變動前之盈餘	Operating surplus before working capital and Fund changes	24,736,970	14,505,677
公用事業押金之增加	Increase in utility deposits	(1,145,239)	(886,134)
應收款項及預付款項之增加	Increase in accounts receivable and prepayments	(13,690,717)	(11,136,297)
獎券基金資助予社會福利發展基金之增加/(減少)	Increase/(Decrease) in Lotteries Fund for Social Welfare Development Fund	11,023	(392,757)
遞延收入之增加/(減少)	Increase/(Decrease) in deferred income	9,830,980	(750,000)
應收社會福利署津助之(增加)/減少	(Increase)/Decrease in Social Welfare Subvention receivable	(6,547,685)	919,193
應退回社會福利署津助金之增加	Increase in Social Welfare Subvention refundable	2,073,474	3,226,413
應付帳款及應付費用之(減少)/增加	(Decrease)/Increase in creditors and accruals	<u>(2,626,846)</u>	<u>2,227,028</u>
營運活動之淨現金流入	NET CASH INFLOW FROM OPERATING ACTIVITIES	12,641,960	7,713,123
投資活動	INVESTING ACTIVITIES		
已收利息	Interest received	2,654,556	4,091,457
已收股息	Dividend received	-	1,100,378
出售可供出售財務資產之收入	Sales proceed of available-for-sale financial assets	-	45,808,852
購買物業、廠房及設備	Purchase of property, plant and equipment	(76,192,116)	(77,412,346)
減少三個月期以上之定期存款	Decrease in time deposits of more than 3 months to maturity from date of deposit	<u>6,048,760</u>	<u>60,087,468</u>
投資活動之淨現金(流出)/流入	NET CASH (OUTFLOW)/INFLOW FROM INVESTING ACTIVITIES	(67,488,800)	33,675,809
籌資活動	FINANCING ACTIVITIES		
用來購買物業、廠房及設備之已收資助及捐款	Subventions and donations received for the purchase of property, plant and equipment	<u>46,070,097</u>	<u>59,761,232</u>
籌資活動之淨現金流入	NET CASH GENERATED FROM FINANCING ACTIVITIES	46,070,097	59,761,232
現金及現金等價物之(減少)/增加	(DECREASE)/INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	(8,776,743)	101,150,164
年初之現金及現金等價物	CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF THE YEAR	<u>223,459,147</u>	<u>122,308,983</u>
年末之現金及現金等價物	CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF THE YEAR	<u>214,682,404</u>	<u>223,459,147</u>
現金及現金等價物結存之分析	ANALYSIS OF THE BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS		
銀行定期存款	Time deposits	187,237,896	195,479,394
減：存款期3個月以上之定期存款	Less: Time deposits of more than 3 months from date of deposit	-	(6,048,760)
銀行及現金結存	Bank and cash balances	<u>187,237,896</u>	<u>189,430,634</u>
		<u>27,444,508</u>	<u>34,028,513</u>
		<u>214,682,404</u>	<u>223,459,147</u>

0031

香港耀能協會
SAHK

財務報表附註
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

截至二零二一年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2021

1. 一般事宜

本會乃根據公司條例於香港註冊成立之擔保有限責任公司。

本會之主要業務是為香港因中樞神經系統創傷而致身體殘障的人士，以全人意念去維持及發展他們的教育和福利。

2. 主要會計政策

(a) 編製基準

此等財務報表是按照香港會計師公會所頒佈之所有適用之香港財務報告準則(下稱「私人企業香港財務報告準則」)及香港《公司條例》之規定而編製。

(b) 附屬公司

附屬公司指本會控制之實體。當本會承受或享有參與實體所得的可變回報，且有能力透過其對實體的權力影響該等回報時，則本會控制該實體。於評估本會是否擁有有關權力時，只有實體利益予以考慮。

列於本會財務狀況表內的附屬公司投資乃按成本扣除任何可識別的減值虧損入帳。

1. General

The Association was incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance and is limited by guarantee.

The principal activity of the Association is to assist persons in Hong Kong who are physically and mentally challenged due to neurological impairment, to initiate, develop and maintain services for their education and welfare using a holistic approach.

2. Principal accounting policies

(a) Basis of preparation

These financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards for Private Entities ("HKFRSPE") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

(b) Subsidiary

An entity is a subsidiary if it is controlled by the Association. The Association controls an entity when it is exposed, or has rights, to variable returns from its involvement with the entity and has the ability to affect those returns through its power over the entity. When assessing whether the Association has power, only substantive rights are considered.

In the Association's statement of financial position, investment in subsidiary is stated at cost less provision for any identified impairment losses.

2. 主要會計政策 (續)

(c) 特殊學校服務

本會於2008年，依照《2004年教育(修訂)條例》成立了三個法團校董會分別負責管理本會之三所特殊學校。雖然本會有權提名大多數法團校董會之成員，但並不能於該特殊學校取得任何財務利益或於此擁有有效控制權。故此該三所特殊學校之財務報表並未記入本會之財務報表內。

(d) 確認收入

- (i) 沒有指明績效條件之政府津助，於應收時確認為收入。有指明績效條件之政府津助，於績效條件完成時確認為收入。滿足收入確認標準之前收到的補助金確認為負債。
- (ii) 服務收入按貨品發送及提供服務時確認。
- (iii) 股息及投資收入於收取款項的權利確立時確認。
- (iv) 利息收入按應計制以實際利息法確認。

(e) 外幣兌換

本會之功能及列帳貨幣為港幣。

外幣交易按交易日期之匯率兌換。貨幣性之外幣資產及負債結餘乃按財務結算日之概約兌換率換算為港幣。所有兌換損益已記入收入及支出帳。

2. Principal accounting policies (continued)

(c) Special schools operations

Pursuant to Education (Amendment) Ordinance 2004, the Association had set up three Incorporated Management Committees ("IMCs") to manage the three special schools previously operated by the Association. Although the Association has the right to nominate a majority of the members of the IMCs, it does not derive any financial benefit from the special schools or have effective control over the IMCs. Accordingly, these schools have been excluded from the Association's financial statements.

(d) Revenue recognition

- (i) Government grant that does not impose specified future performance conditions on the recipient is recognised in income when the grant proceeds are receivable. Grant that imposes specified future performance conditions on the recipient is recognised in income only when the performance conditions are met. Grants received before the revenue recognition criteria are satisfied are recognised as a liability.
- (ii) Fee income is recognised upon delivery of goods and provision of service.
- (iii) Dividend and investment income are recognised when the right to receive the income is established.
- (iv) Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

(e) Foreign currencies

The Association's functional and presentation currency is Hong Kong dollars.

Transactions arising in foreign currencies during the year are converted at exchange rates approximating to those ruling at transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies at the end of the financial reporting period are translated at rates of exchange approximating to those ruling at the end of the financial reporting period. All exchange differences are dealt with in the income and expenditure account.

2. 主要會計政策 (續)

(f) 指定用途基金

指定用途基金是指捐贈者有指定用途及/或本會有規定用作特定用途之基金。有關這些基金之收入及支出已於收入及支出帳表處理。其盈餘或虧損會轉撥至相關之指定用途基金。

(g) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備按歷史成本減政府資助或用作購買資產之捐款、減累計折舊及減值虧損列帳("成本淨值")。歷史成本包括購置項目時直接產生之費用。其後之成本僅在與該項目相關之未來經濟效益能流入本會及能可靠地計算出項目成本的情況下，才會記帳為該資產之帳面值或確認為另立之資產(倘適用)。所有其他維修及保養費於其產生的財政年度計入收入及支出帳表。

物業、廠房及設備之折舊按如下其估計使用年期以直線法分配成本淨值計算：

租賃土地	按土地契約餘下年期攤銷
樓宇	按土地契約餘下年期及按估計餘下可使用年期(以較短者為準)
租賃物業裝修	租約年期
傢俬、固定裝置及辦公室設備(資訊科技設備除外)	四年
資訊科技設備	兩年
汽車	五年

於每個財務結算日均會檢討資產之剩餘價值及可使用年期，並已於適當情況下作出調整。

2. Principal accounting policies (continued)

(f) Designated Funds

Designated funds are funds specified by the donors and/or set aside by the Association for designated purposes. The income and expenditure relating to these funds are dealt with in the income and expenditure account. Any surplus or deficit would be transferred to the respective designated funds.

(g) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at historical cost less any government grant or donation related to assets (hereafter referred to as "net cost"), less any accumulated depreciation and any accumulated impairment losses. Historical cost includes expenditure that is directly attributable to the acquisition of the items. Subsequent costs are included in the assets' carrying amount or recognised as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Association and the cost of the item can be measured reliably. All other repairs and maintenance are expensed in the income and expenditure account during the financial period in which they are incurred.

Depreciation of property, plant and equipment is calculated using the straight-line method to allocate net cost over their estimated useful lives, as follows:

Leasehold land	Over the unexpired term of the lease
Buildings	Over the shorter of the unexpired term of lease and their estimated useful lives
Leasehold improvements	Term of leases
Furniture, fixtures and office equipment (excluding IT equipment)	4 years
IT equipment	2 years
Motor vehicles	5 years

The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at the end of each financial reporting period.

2. 主要會計政策(續)**(h) 非金融資產減值**

非金融資產每年進行減值測試。非金融資產於出現可能無法收回帳面值之事或狀況變動時進行檢討。倘資產帳面值超出其可收回金額，則會按該款額確認減值虧損。可收回金額為資產公平價值減出售成本及使用價值(以較高者為準)。評估減值時，資產乃按可個別識別現金流量(現金產生單位)之最低層次組合。已出現減值之非金融資產於各財務結算日檢討是否可能撥回減值。

(i) 金融工具

本會已採納《香港會計準則第39號 - 金融工具》適用的確認和計量規定及《私人企業香港財務報告準則》第11和12節的披露要求。

(j) 貿易及其他應收款

當本會擁有無條件接收交易代價的權利時，應收款項予以確認。交易代價到期收取之前只需等待時間的過去，此接收交易代價的權利將被界定為無條件的。如果在本會擁有無條件接收代價的權利之前確認收入，則該金額作為合同資產列報。應收款項採用實際利率法減去信貸損失準備，按攤餘成本列帳。

(k) 金融資產之減值

公允價值變動不記入損益之金融資產，本會以其預期信用損失計提損失準備金。本會會考慮該金融資產之違約概率，並評估信貸風險是否持續大幅增加，以計提損失準備金。

2. Principal accounting policies (continued)**(h) Impairment of non-financial assets**

Non-financial assets are tested annually for impairment. Assets are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognised for the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value in use. For the purposes of assessing impairment, assets are grouped at the lowest levels for which there are separately identifiable cash flows (Cash Generating Units). Non-financial assets that suffered an impairment are reviewed for possible reversal of the impairment at the end of each financial reporting period.

(i) Financial instruments

The Association chooses to apply the recognition and measurement provisions of HKAS 39 Financial Instruments: Recognition and Measurement and the disclosure requirements of Sections 11 and 12 of HKFRSPE.

(j) Trade and other receivables

A receivable is recognised when the Association has an unconditional right to receive consideration. A right to receive consideration is unconditional if only the passage of time is required before payment of that consideration is due. If revenue has been recognised before the Association has an unconditional right to receive consideration, the amount is presented as a contract asset. Receivables are stated at amortised cost using the effective interest method less allowance for credit losses.

(k) Impairment of financial assets

The Association recognises loss allowances for expected credit loss on the financial instruments that are not measured at fair value through profit or loss. The Association considers the probability of default upon initial recognition of financial assets and assesses whether there has been a significant increase in credit risk on an ongoing basis.

2. 主要會計政策 (續)**2. Principal accounting policies (continued)****(k) 金融資產之減值 (續)**

應收帳款的帳面金額已扣減應收帳款減值帳之金額。應收帳款減值帳戶帳面金額的變動記入收入或支出。當本會沒有合理預期可收回應收款項時，應收款項會從應收帳款減值支出帳戶中撇銷。

如果在隨後的期間內，預期信用損失金額減少，則轉回之金額將在財政報告日於應收賬款減值支出中調整。任何逆轉的金額均在收入或支出中確認。

(l) 現金及現金等價物

現金及現金等價物包括銀行現金結餘、手頭現金及購入時將在三個月內到期而價值變動風險低，可隨時轉換為確定金額之銀行存款。

(m) 應付帳款及應付費用

應付帳款及應付費用初步按公允值確認，其後按攤銷成本列帳，但如貼現影響甚微則除外。在此情況下，則按成本值列帳。

(n) 撥備

倘本會因過往事件而承擔法律或推定責任，預期會導致有經濟效益之資源外流，若有關責任金額可以可靠地估量時，則本會就該不確定時間或金額之負債作出撥備。

(o) 用作租賃的資產

如作租賃之資產，其擁有權之風險及回報大致全部歸出租者承受，列為經營租賃。於此等租賃下繳付的費用，會在租賃期內以直線方式計入收入及支出帳表。

(k) Impairment of financial assets (continued)

The carrying amount of the receivables is reduced through the use of the receivable impairment charges account. Changes in the carrying amount of the receivable impairment charges account are recognised in income or expenditure. The receivable is written off against the receivable impairment charges account when the Association has no reasonable expectations of recovering the receivable.

If, in a subsequent period, the amount of expected credit losses decreases, the reversal would be adjusted to the receivable impairment charges account at the reporting date. The amount of any reversal is recognised in income or expenditure.

(l) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand and deposits with banks that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having maturity within three months at acquisition.

(m) Creditors and accruals

Creditors and accruals are initially recognised at fair value and subsequently stated at amortised cost, except where the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

(n) Provisions

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Association has a present legal or constructive obligation as a result of past events, it is probable that an outflow of resources will be required to settle the obligation, and a reliable estimate of the amount can be made.

(o) Assets held under operating leases

Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Payments under operating leases are charged to income and expenditure account on a straight-line basis over the lease periods.

3. 報告形式 - 資金來源

根據本會運作模式，本會營運成果按資金來源分析如下：

3. Reporting by fund sources

In accordance with the Association's operations, the Association's results have been analysed by reference to its sources of fund as follows:

		社會福利署 SWD	公益金 Community Chest	香港賽馬會 Hong Kong Jockey Club	其他 Others	總額 Total
		2021 HK\$	2021 HK\$	2021 HK\$	2021 HK\$	2021 HK\$
收入	Income					
津助款、捐款及補貼	Subvention, donation and subsidies	660,005,510	6,898,610	17,931,377	2,958,507	687,794,004
服務費收入	Fee income	19,848,100	1,221,646	6,747,846	15,409,633	43,227,225
獎券基金款項	Lotteries Fund	19,854,250	-	-	-	19,854,250
一般捐款	General donations	-	-	-	177,176	177,176
特定用途捐款	Donations with designated purposes	-	-	-	1,145,220	1,145,220
膳食費用收益	Contributions towards cost of meals received	3,419,369	-	-	-	3,419,369
工場生產收入	Workshop production income	2,006,294	-	-	-	2,006,294
活動收入	Programme income	368,904	81,926	19,050	2,110,002	2,579,882
利息收入	Interest income	1,610,343	-	-	546,388	2,156,731
上市投資之股息收入	Dividend income from listed investments	-	-	-	-	-
出售可供出售財務資產之盈餘	Gain on disposal of available-for-sale financial assets	-	-	-	-	-
其他收入	Sundry income	363,510	47,242	20,000	1,470,420	1,901,172
總收入	Total income	707,476,280	8,249,424	24,718,273	23,817,346	764,261,323
支出	Expenditure					
職員酬金	Personnel emoluments	542,985,035	6,622,088	20,061,035	15,990,142	585,658,300
租金及差餉	Rent and rates	25,092,343	24,363	593,310	2,469,590	28,179,606
其他費用	Other charges	114,126,693	622,802	4,063,928	5,717,062	124,530,485
總支出	Total expenditure	682,204,071	7,269,253	24,718,273	24,176,794	738,368,391
年度之營運盈餘/(虧損)	Surplus/(Deficit) for the year	25,272,209	980,171	-	(359,448)	25,892,932
		2020 HK\$	2020 HK\$	2020 HK\$	2020 HK\$	2020 HK\$
收入	Income					
津助款、捐款及補貼	Subvention, donation and subsidies	583,896,237	5,855,400	17,109,143	327,350	607,188,130
服務費收入	Fee income	21,263,693	1,374,860	8,537,142	21,265,210	52,440,905
獎券基金款項	Lotteries Fund	13,740,639	-	-	-	13,740,639
一般捐款	General donations	-	-	-	1,522,385	1,522,385
特定用途捐款	Donations with designated purposes	-	-	-	1,222,785	1,222,785
膳食費用收益	Contributions towards cost of meals received	4,265,756	-	-	-	4,265,756
工場生產收入	Workshop production income	2,692,110	-	-	-	2,692,110
活動收入	Programme income	1,424,779	564,410	26,000	3,065,632	5,080,821
利息收入	Interest income	2,740,967	-	-	868,157	3,609,124
上市投資之股息收入	Dividend income from listed investments	-	-	-	1,100,378	1,100,378
出售可供出售財務資產之盈餘	Gain on disposal of available-for-sale financial assets	-	-	-	12,160,719	12,160,719
其他收入	Sundry income	-	-	50	1,303,033	1,303,083
總收入	Total income	630,024,181	7,794,670	25,672,335	42,835,649	706,326,835
支出	Expenditure					
職員酬金	Personnel emoluments	488,227,897	7,322,630	17,973,180	20,969,422	534,493,129
租金及差餉	Rent and rates	20,742,695	25,041	814,983	2,776,972	24,359,691
其他費用	Other charges	100,880,634	905,452	6,884,172	7,762,522	116,432,780
總支出	Total expenditure	609,851,226	8,253,123	25,672,335	31,508,916	675,285,600
年度之營運盈餘/(虧損)	Surplus/(Deficit) for the year	20,172,955	(458,453)	-	11,326,733	31,041,235

4. 物業、廠房及設備 4. Property, plant and equipment

	Cost	租賃土地	樓宇	租賃物業裝修	傢俬、固定裝置及辦公室設備	資訊科技設備	汽車	總額
		Leasehold Land	Buildings	Leasehold improvements	Furniture, fixtures and office equipment	IT equipment	Motor vehicles	Total
		HKS	HKS	HKS	HKS	HKS	HKS	HKS
成本值	Cost							
於二零二零年四月一日結餘	Balance at 1.4.2020	13,505,326	3,181,814	195,923,850	46,459,853	4,065,955	42,448,321	305,585,119
添置	Additions	21,754,899	5,125,388	31,067,385	9,589,800	1,314,564	7,340,080	76,192,116
註銷	Assets written off	-	-	-	(1,108,573)	(169,880)	-	(1,278,453)
於二零二一年三月三十一日結餘	Balance at 31.3.2021	35,260,225	8,307,202	226,991,235	54,941,080	5,210,639	49,788,401	380,498,782
減：由政府及不同資助機構提供之資助金額	Less: Amounts financed by government and other sources							
於二零二零年四月一日結餘	Balance at 1.4.2020	-	-	193,126,146	44,325,298	4,000,357	42,448,321	283,900,122
增加(附註)	Additions (Note)	-	-	31,067,385	9,543,400	1,314,564	7,340,080	49,265,429
註銷	Written off	-	-	-	(1,108,573)	(164,520)	-	(1,273,093)
於二零二一年三月三十一日結餘	Balance at 31.3.2021	-	-	224,193,531	52,760,125	5,150,401	49,788,401	331,892,458
成本淨值	Net cost							
於二零二一年三月三十一日結餘	Balance at 31.3.2021	35,260,225	8,307,202	2,797,704	2,180,955	60,238	-	48,606,324
成本淨值	Net cost							
於二零二零年三月三十一日結餘	Balance at 31.3.2020	13,505,326	3,181,814	2,797,704	2,134,555	65,598	-	21,684,997
累計折舊	Accumulated depreciation							
於二零二零年四月一日結餘	Balance at 1.4.2020	117,261	739,209	2,797,704	434,366	65,598	-	4,154,138
本年度折舊	Charge for the year	153,421	359,259	-	488,089	-	-	1,000,769
註銷	Assets written off	-	-	-	-	(5,360)	-	(5,360)
於二零二一年三月三十一日結餘	Balance at 31.3.2021	270,682	1,098,468	2,797,704	922,455	60,238	-	5,149,547
帳面淨值	Net book value							
於二零二一年三月三十一日結餘	Balance at 31.3.2021	34,989,543	7,208,734	-	1,258,500	-	-	43,456,777
帳面淨值	Net book value							
於二零二零年三月三十一日結餘	Balance at 31.3.2020	13,388,065	2,442,605	-	1,700,189	-	-	17,530,859

租賃土地乃位於香港以長期租賃契約所持有的土地。

The leasehold land is held under long term lease in Hong Kong.

4. 物業、廠房及設備(續) 4. Property, plant and equipment (continued)

(附註)	(Note)	租賃物業裝修 Leasehold improvements HK\$	傢俬、固定裝置及辦公室設備 Furniture, fixtures and office equipment HK\$	資訊科技設備 IT equipment HK\$	汽車 Motor vehicles HK\$	總額 Total HK\$
於二零二一年三月三十一日止 由政府及不同資助機構提供 之資助金額年內增加	Amounts financed by government and other sources during the year ended 31.3.2021					
社會福利署津助款	SWD Subventions	2,157,585	4,519,929	614,839	-	7,292,353
獎券基金整筆撥款	Lotteries Fund Block Grant	1,415,211	2,421,638	419,935	-	4,256,784
獎券基金項目津貼金	Lotteries Fund Project Grant	24,556,771	1,858,377	168,770	6,168,589	32,752,507
賽馬會慈善基金	Jockey Club Charities Trust	104,567	263,063	46,430	1,171,491	1,585,551
其它捐款	Other Donations	2,833,251	480,393	64,590	-	3,378,234
增加總額	Total additions	31,067,385	9,543,400	1,314,564	7,340,080	49,265,429
於二零二零年三月三十一日止 由政府及不同資助機構提供 之資助金額年內增加	Amounts financed by government and other sources during the year ended 31.3.2020					
社會福利署津助款	SWD Subventions	672,771	47,668	12,575	-	733,014
獎券基金整筆撥款	Lotteries Fund Block Grant	1,196,487	1,799,766	182,944	-	3,179,197
獎券基金項目津貼金	Lotteries Fund Project Grant	60,450,547	1,107,061	128,342	5,646,251	67,332,201
賽馬會慈善基金	Jockey Club Charities Trust	2,633,784	1,355,031	59,237	-	4,048,052
其它捐款	Other Donations	744,193	464,314	6,320	-	1,214,827
增加總額	Total additions	65,697,782	4,773,840	389,418	5,646,251	76,507,291

5. 附屬公司權益

5. Interest in a subsidiary

		2021 HK\$	2020 HK\$
非上市公司成本值	Unlisted shares, at cost	4	4
減：數額撇除	Less : Amount written off	(4)	(4)
		-	-

附屬公司資料如下：

Particulars of the subsidiary are as follows:

公司名稱 Company name	公司註冊地 及營運地 Place of incorporation and operation	擁有股權 百分率 Percentage of equity held	業務性質 Business nature
The Spastics Association of Hong Kong Limited	Hong Kong	100%	To hold the name of "The Spastics Association of Hong Kong Limited" for preventing third parties from using the name or similar name
香港痲痺協會有限公司	香港		目的是持有"香港痲痺協會有限公司"名稱，以防其他人士使用此名稱或類似名稱

附屬公司並無業務及收入。其所有支出由本會承擔。因此，本會並無編制綜合帳。

The subsidiary has no activity and income. All its expenses are borne by the Association. Therefore, no consolidated financial statements of the Association are prepared.

6. 應收款項及預付款項

		<u>2021</u> HK\$	<u>2020</u> HK\$
應收津助款及捐款	Subvention and donations receivable	73,426,834	57,109,849
應收服務費	Fee receivable	<u>1,338,324</u>	<u>1,393,010</u>
		74,765,158	58,502,859
其他應收款及按金	Other receivables and deposits	918,573	713,906
預付款	Prepayments	1,644,832	1,225,748
應收利息	Interest receivable	<u>208,327</u>	<u>706,153</u>
		<u>77,536,890</u>	<u>61,148,666</u>

7. 獎券基金資助予社會福利發展基金

社會福利發展基金是由獎券基金撥款，由2010/11至2019/20分三階段進行，每三年為一階段，最後之三年階段延伸至二零二二年五月。此基金以支援本會之培訓及專業發展計劃、提升能力措施，以及改善服務的研究。於每階段未動用之餘額均受退還機制規範。

6. Accounts receivable and prepayments

7. Lotteries Fund for Social Welfare Development Fund

Social Welfare Development Fund ("SWDF") is funded by Lotteries Fund and operates in three 3-year phases in the period from 2010/11 to 2019/20. The last 3-year phase was extended to May 2022. It supports training and professional development, capacity enhancement initiatives, and service delivery enhancement studies of the Association. Any unspent balance at the end of each phase is subject to clawback.

		<u>2021</u> HK\$	<u>2020</u> HK\$
年初結餘	Balance at beginning of the year	151,049	543,806
本年內撥款	Allocation during the year	251,800	1,213,839
本年內之利息收入	Interest received during the year	<u>2,314</u>	<u>23,380</u>
		<u>405,163</u>	<u>1,781,025</u>
本年內之費用	Expenditure during the year		
培訓及專業發展計劃	Training and professional development programme	225,785	1,576,712
商業系統提升計劃	Business system upgrading projects	-	-
改善服務的研究	Studies aiming at enhancing services delivery	-	-
行政支援	Administrative support	<u>17,306</u>	<u>53,264</u>
		<u>243,091</u>	<u>1,629,976</u>
年末結存	Balance at end of year	<u>162,072</u>	<u>151,049</u>

8. 獎券基金資助提供無線網絡服務
試驗計劃予福利服務單位

無線網絡服務試驗計劃予福利服務單位是由獎券基金撥款，為期四年，由2020至2023年進行。此計劃以支援本福利服務單位作無線網絡服務之用。於計劃未動用之餘額均受退還機制規範。

8. Lotteries Fund - Pilot Project on Provision of Wi-Fi Service for Welfare Service Units

The Pilot Project on Provision of Wi-Fi Service for Welfare Service Units ("Wi-Fi Project") is funded by Lotteries Fund for the implementation of the four-year Wi-Fi Project from 2020 to 2023. It supports the provision of Wi-Fi internet access service to the public in the approved service units of the Association. Any unspent balance is subject to clawback.

		<u>2021</u> HK\$	<u>2020</u> HK\$
年初結餘	Balance at beginning of year	1,751,600	-
本年內撥款	Allocation during the year	765,600	1,751,600
本年內之利息收入	Interest received during the year	20,972	-
		<u>2,538,172</u>	<u>1,751,600</u>
本年內之費用	Expenditure during the year		
職員酬金	Personnel emoluments	-	-
行政費用	Administrative expenses	-	-
其他支出：	Other expenditure:		
(i) 技術設置和安裝成本	(i) Technical set-up and installation cost	870,000	-
(ii) 營運費用	(ii) Operating expenses	109,235	-
		<u>979,235</u>	<u>-</u>
本年度盈餘	Surplus for the year	<u>1,558,937</u>	<u>1,751,600</u>

9. 社會福利署津助金

社會福利署整筆撥款及其他津助之累積盈餘之處理如下：

於二零零七年三月三十一日之累積整筆撥款儲備須存放於一保持帳戶，而不需退回社署。此等結餘於財務狀況表內列作基金及儲備。

由二零零七/零八年度開始，於財務結算日之累積整筆撥款儲備之水平(包括利息但不包括公積金儲備)以本會於年內運用整筆撥款營運之活動開支(扣除公積金支出)之25%為上限，任何金額高於此上限需退還給政府，並記入流動負債內。

9. Social Welfare Subvention Funds

Treatments for cumulative surpluses of Lump Sum Grant ("LSG") and other grants from Social Welfare Department ("SWD") are as follows:

The cumulative LSG reserve as of 31st March 2007 has been placed in a Holding Account without clawback, and accordingly such balance has been included in Funds and Reserves in the statement of financial position.

From 2007/08 onward, the level of cumulative LSG reserve (including interest but excluding provident fund reserve) at the end of financial reporting period is capped at 25% of the Association's relevant LSG operating expenditure (excluding provident fund expenditure) for the year. Any surplus above this cap, which will be clawed back and should be refunded to the Government upon request, is included in current liabilities.

9. 社會福利署津助金(續)

社會福利署其他津助之累積盈餘或虧損，若須退還予社會福利署或由社會福利署退款給本會，此盈餘或虧損分別列作流動負債或流動資產，否則於財務狀況表內列作基金及儲備。

根據社署要求，未動用之整筆撥款餘額及公積金儲備，及其它盈餘(如需退回社會福利署)，必須存放於獨立銀行戶口內，唯本會仍可自行動用此儲備金，並用於本會與社署簽訂之津助及服務協議之相關服務及活動。

9. Social Welfare Subvention Funds (continued)

Surpluses or deficits of other grants from SWD, which are subject to claw back or reimbursement are shown as current liabilities and current assets respectively, or, otherwise, shown as Funds and Reserves in the statement of financial position.

As required by SWD, unspent LSG and provident fund reserves, and other surplus subject to claw back, are kept in separate bank accounts and can be used at the discretion of the Association on activities and services in accordance with the Funding and Services Agreement between SWD and the Association.

	<u>2021</u> HK\$	<u>2020</u> HK\$
年初結餘	187,323,684	159,483,874
與社會福利署同意之調整 需退還津助之增加/(減少)	-	4,115,185
由社會福利署退還 退回社會福利署	(2,916,776)	3,613,311
收入及支出帳轉入	1,378,142	1,118,890
年末結存	(2,916,776)	(586,595)
代表：		
於1.4.2007以前之一筆過 撥款儲備	25,179,178	19,579,019
於1.4.2007以後之一筆過 撥款儲備	208,028,651	187,323,684
公積金儲備	60,434,684	60,434,684
其他社會福利署津助金	128,971,134	106,352,659
列作流動資產	26,946,082	24,385,379
列作流動負債	(8,323,249)	(3,849,038)
列作基金及儲備	208,028,651	187,323,684
	(16,235,276)	(9,687,591)
	7,912,027	5,838,553
	216,351,900	191,172,722
	208,028,651	187,323,684

10. 應付帳款及應付費用

於二零二一年三月三十一日及二零二零年三月三十一日，本會所有受合約規範之負債均為一年內到期繳付，其金額等同未折現之現金流總額。

10. Creditors and accruals

As at 31st March 2021 and 2020, all the Association's financial liabilities with contractual maturities are due within one year, and they are equal to total contracted undiscounted cash flows.

11. 指定用途基金

基金

Name of funds

資本基金

Capital Fund

維護及發展基金

Maintenance and Development Fund

傢俬設備基金

Furniture and Equipment Fund

活動基金

Activities Fund

關愛睿電腦基金

Erik Kvan Computer Fund

員工培訓基金

Staff Training Fund

引導式教育活動基金

Conductive Education Programme Fund

復康用具製作中心基金

Appliance Work Unit Fund

陳曾熙輔助儀器發展基金

Chan Tseng Hsi Technical Aids Resource Fund

羅怡基博士特殊教育基金

Dr. B.M. Kotewall Special Education Fund

家長活動計劃基金

Parents' Programme Fund

陳德強獎學及活動基金

Chan Tak Keung Scholarship & Programme Fund

11. Designated Funds

基金性質

Nature of funds

用作特殊計劃及項目

For special projects and programmes

用作服務維護及發展

For service maintenance and development

用作購置傢俬設備及特殊用途

For the purchase of furniture and equipment and special usage

用作支持學員及員工之活動等開支

For the support of activities for clients and staff

用作支付殘疾人士電腦程式訓練及所需之電腦及軟件

For financing computer program, purchase of computer and software for the training of disabled clients

用作支持員工培訓

For staff training

用作發展引導式教育項目

For the development of a conductive education programme

用作維護及發展復康用具製作

For the maintenance and development of the Appliance Work Unit

用作發展輔助復康儀器以惠及殘疾人士

For developing technical aids for the benefit of people with disabilities

用作支付有關發展學前、學校及成人教育項目費用

For financing activities in relation to the development of pre-schools, schools and adult education programmes

用作發展對殘疾人士家長之服務項目

For the development of programmes and resources for parents of persons with disabilities

用作獎勵本會有出色表現之學生或津助有需要之學生活動費用

For awarding pupils in the Association for their outstanding school performances or subsidizing the programme expenses

0037

11. 指定用途基金 (續)

基金

Name of funds

陳德強紀念基金

Chan Tak Keung Memorial Fund

關文光伉儷紀念基金

Amy & lu Kwong Kwan Memorial
Fund

內地復康人員培訓基金

Training Fund for Rehabilitation
Personnel in Mainland

自資服務盈餘基金

Self Finance Projects Reserve Fund

2015年賣旗盈餘基金

Flag Day 2015 Reserve Fund

11. Designated Funds (continued)

基金性質

Nature of funds

用作支持協會之賽馬會方心淑引導式教育中心(教學部)之特殊項目開支

For supporting the special programmes of Jockey Club Marion Fang Conductive Learning Centre (Teaching Unit) in the Association

用作支持家長資源中心之服務，中心之保養及發展，更換傢俬設備、書本及玩具，補助有需要之會員，提供特殊項目，及用作支持本會持續復康中心之設備、建設及活動

For supporting the services of Parents' Resources Centre, for maintenance and development of the premises, replacement of furniture and equipment, books and toys, and fee subsidies for deprived members; and provision of special programmes and equipment and of the continuing rehabilitation centre

用作舉辦培訓課程、研討會、有關活動及會議予內地復康人員

For running training courses, workshops, attachment activities and consultation for rehabilitation personnel in Mainland

用作維持自資服務項目

For maintaining the self finance service projects

用作(a)藝術發展之經常性費用、(b)提升殘疾人士之就業能力及機會及(c)聘請文員統籌活動

For (a) recurrent expenses on art development, (b) promotion of employment of persons with disabilities, and (c) hire of clerical staff to coordinate the activities and programmes

11. 指定用途基金 (續) 11. Designated Funds (continued)

基金	Name of funds	於 01.04.2019 結餘	2019/20 年度之 盈餘/(虧損)	由投資收入儲 備及其他基金 轉入/(出)	於 31.03.2020 結餘	2020/21 年度之 盈餘/(虧損)	由投資收入 儲備及其他 基金轉入 /(出)	於 31.03.2021 結餘
		Balance at 01.04.2019 HK\$	Surplus / (Deficit) for the year 2019/20 HK\$	Transfer from/(to) Investment Income Reserve and other Funds HK\$	Balance at 31.03.2020 HK\$	Surplus / (Deficit) for the year 2020/21 HK\$	Transfer from/(to) Investment Income Reserve and other Funds HK\$	Balance at 31.03.2021 HK\$
資本基金	Capital Fund	11,728,757	665,043	4,477,922	16,871,722	193,223	215,690	17,280,635
維護及發展基金	Maintenance and Development Fund	7,193,490	(694,987)	6,044,818	12,543,321	(1,753,440)	145,160	10,935,041
傢俬設備基金	Furniture and Equipment Fund	24,612,875	94,345	(160,002)	24,547,218	657,229	308,029	25,512,476
活動基金	Activities Fund	463,291	249	-	463,540	-	5,901	469,441
關愛電腦基金	Erik Kvan Computer Fund	362,698	-	-	362,698	-	4,617	367,315
員工培訓基金	Staff Training Fund	5,004,985	153,798	-	5,158,783	538,957	67,593	5,765,333
引導式教育 活動基金	Conductive Education Programme Fund	1,877,737	-	-	1,877,737	-	23,901	1,901,638
復康用具製作 中心基金	Appliance Work Unit Fund	4,742,827	(14,454)	-	4,728,373	135,188	60,293	4,923,854
陳曾熙輔助儀器 發展基金	Chan Tseng Hsi Technical Aids Resource Fund	817,001	(2,577)	142,855	957,279	(14,000)	12,088	955,367
羅怡基博士特殊 教育基金	Dr. B.M. Kotewall Special Education Fund	4,462,292	92,093	-	4,554,385	5,005	-	4,559,390
家長活動計劃基金	Parents' Programme Fund	1,576,183	33,069	-	1,609,252	17,869	-	1,627,121
陳德強獎學及 活動基金	Chan Tak Keung Scholarship & Programme Fund	1,715,236	(3,000)	-	1,712,236	(4,500)	21,761	1,729,497
陳德強紀念基金	Chan Tak Keung Memorial Fund	727,388	-	-	727,388	-	9,259	736,647
關文光伉儷 紀念基金	Amy & In Kwong Kwan Memorial Fund	238,315	-	-	238,315	-	2,780	241,095
內地復康人員 培訓基金	Training Fund for Rehabilitation Personnel in Maimland	844,324	(27,241)	-	817,083	(10,571)	10,401	816,913
自資服務盈餘基金	Self Finance Projects Reserve Fund	20,626,008	(3,590,458)	-	17,035,550	(731,843)	232,082	16,535,789
2015年賣旗 盈餘基金 (附註15)	Flag Day 2015 Reserve Fund (Note 15)	640,671	75	-	640,746	(520,000)	7,880	128,626
		87,634,078	(3,294,045)	10,505,593	94,845,626	(1,486,883)	1,127,435	94,486,178

12. 社會福利署為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼

此訓練津貼是為正在輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練。此項目之收支報表及結果如下：

收入

社會福利署為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練之津貼

支出

職員酬金
行政費用
活動費用

本年度虧損

轉出/(入)指定用途基金

年末結存

12. Subsidy from Social Welfare Department for the Training Programme for Children on the Waiting List for Subvented Pre-school Rehabilitation Services

It is the training subsidy for children who are on the waiting list of subvented pre-school rehabilitation services. The Income and Expenditure Account and result of this programme are as follows:

	<u>2021</u> HK\$	<u>2020</u> HK\$
Income		
Subsidy from SWD for the Training Programme for Children on the waiting list for subvented pre-school rehabilitation services	4,377,351	5,993,920
Expenditure		
Personnel emoluments	1,011,322	1,594,289
Administrative expenses	52,386	158,569
Programme expenses	3,403,669	5,250,659
	<u>4,467,377</u>	<u>7,003,517</u>
Deficit for the year	(90,026)	(1,009,597)
Transfer from/(to) the Designated Funds	90,026	1,009,597
	<u>-</u>	<u>-</u>
Balance at end of year	-	-

13. 社會福利署為特殊幼兒中心及早期教育及訓練中心的少數族裔兒童提供支援

由二零一九/二零學年開始，此津貼是為特殊幼兒中心及早期教育及訓練中心的少數族裔兒童/家長/照顧者提供訓練及社會支援。此項目按學年之收支報表如下：

二零一九/二零學年

收入

二零一九/二零學年之津貼

支出

- 教學物資
- 活動費用
- 翻譯服務費用
- 其他費用

二零一九/二零學年之盈餘

二零二零/二一學年

收入

二零二零/二一學年之津貼

支出

- 教學物資
- 活動費用
- 翻譯服務費用
- 其他費用

二零二零/二一學年之盈餘

13. Subsidy from Social Welfare Department for Enhanced Support for Ethnic Minority Children in Special Child Care Centres (SCCCs) and Early Education and Training Centres (EETCs)

Starting from the 2019/20 school year, it is the subsidy to enhance the training and social support to pre-school ethnic minority children with special needs and their parents/carers in SCCC and EETCs. The Income and Expenditure Account of this programme by school years are as follows:

	<u>2021</u> HK\$	<u>2020</u> HK\$
<u>2019/20 School Year</u>		
Income		
Subsidy for the 2019/20 school year	710,000	-
Expenditure		
- Purchase of teaching aids or materials	550,549	-
- Organisation of activities/programmes	-	-
- Procurement of translation services	19,236	-
- Others	-	-
	<u>569,785</u>	<u>-</u>
Surplus for the 2019/20 school year	<u>140,215</u>	<u>-</u>
<u>2020/21 School Year</u>		
Income		
Subsidy for the 2020/21 school year	1,110,000	-
Expenditure		
- Purchase of teaching aids or materials	14,112	-
- Organisation of activities/programmes	-	-
- Procurement of translation services	1,200	-
- Others	-	-
	<u>15,312</u>	<u>-</u>
Surplus for the 2020/21 school year	<u>1,094,688</u>	<u>-</u>

14. 傢俬設備補給及小項工程獎券 基金整筆撥款儲備金

此儲備金可用於社會福利署所資助服務之現有地點作為小項工程及傢俬設備補給。

年初結餘	
加: 於年內所收之整筆撥款 利息收入	
減: 於年內計入收入及支出帳表之支出	
- 小項工程項目	
- 傢俬及設備	
- 車輛維修	
減: 轉至物業、廠房及設備	
- 小項工程項目	
- 傢俬及設備	
年末結存	

14. Furniture & Equipment Replenishment and Minor Works Lotteries Fund Block Grant Reserve

The Fund can be used for minor works and replenishment of furniture and equipment of existing premises providing SWD subvented services.

	<u>2021</u> HK\$	<u>2020</u> HK\$
Balance at beginning of year	1,582,327	988,391
Add: Block Grant received during the year	9,079,000	7,696,000
Interest income	6,731	15,899
	<u>9,085,731</u>	<u>7,711,899</u>
Less: Expenditure charged to income and expenditure account during the year		
- Minor works projects	(1,573,773)	(1,240,282)
- Furniture and equipment	(2,427,305)	(1,930,011)
- Vehicle overhauling	(734,838)	(768,473)
	<u>(4,735,916)</u>	<u>(3,938,766)</u>
Less: Amount transferred to Property, Plant and Equipment		
- Minor works projects	(1,415,211)	(1,196,487)
- Furniture and equipment	(2,841,573)	(1,982,710)
	<u>(4,256,784)</u>	<u>(3,179,197)</u>
Balance at end of the year	<u>1,675,358</u>	<u>1,582,327</u>

15. 賣旗日籌款所得

本會在二零一五年十二月十二日舉行了賣旗籌款日，所籌善款會用作(a)藝術發展之經常性費用、(b)提升殘疾人士之就業能力及機會及(c)聘請文員統籌活動。

15. Flag Day Fund raised

The Flag Day fund-raising activities held on 12th December 2015 are for (a) recurrent expenses on art development, (b) promotion of employment of persons with disabilities, and (c) hire of clerical staff to coordinate the activities and programmes.

	<u>2021</u> HK\$	<u>2020</u> HK\$
年初結餘	640,746	640,671
加: 活動收入	-	75
減: 本年內之費用		
- 藝術發展之經常性 費用	(520,000)	-
本年度(虧損)/盈餘	(520,000)	75
由投資收入儲備轉入	7,880	-
年末結存(附註11)	<u>128,626</u>	<u>640,746</u>

16. 公益金儲備金

此儲備金是每年撥款之營運盈餘。這儲備可因應協會之需要而動用。

16. Community Chest Reserve Fund

The Fund represents operating surpluses of the Annual Baseline Allocations. The Fund can be used for Community Chest supported projects at the discretion of the Association.

17. 投資重估儲備

17. Investment Revaluation Reserve

	<u>2021</u> HK\$	<u>2020</u> HK\$
年初結餘	-	18,258,694
於出售投資後轉撥至 全面收益表	-	(18,258,694)
年末結存	<u>-</u>	<u>-</u>

18. 投資收入儲備

18. Investment Income Reserve

投資收入儲備是利用本會之儲備基金所投資賺取但尚未分配之利息收入、股息收入、自資服務盈餘之分配及出售上市投資之溢利/虧損。由董事會全權決定投資收入及儲備之用途。

The investment income reserve comprises the cumulative interest income, dividend income, allocation from the surplus of Self Finance Projects and gain or loss on disposal of listed investment earned from the investment of the Association's Funds but have not yet been allocated. The Council has the sole discretion on the use of the investment income and reserve.

	<u>2021</u> HK\$	<u>2020</u> HK\$
年初結餘	2,305,306	2,305,306
於年內之利息收入	479,359	743,225
於年內之股息收入	-	1,100,378
於年內之滙兌盈餘/(損失)	2,758	(1,745)
於年內出售上市投資 之溢價	-	12,160,719
於年內之自資服務盈餘 之分配	645,318	618,201
轉撥至其他基金	(1,127,435)	(14,620,778)
年末結存	<u>2,305,306</u>	<u>2,305,306</u>

19. 員工公積金

19. Staff Provident Fund

本會營運兩個界定供款退休計劃予其員工。公積金計劃是由信安信託(香港)有限公司管理。強積金計劃則由滙豐人壽保險(國際)有限公司管理。計劃之資產與本會之資產分開，並由獨立信託人持有。

The Association operates two defined contribution retirement schemes for its employees. The occupational retirement scheme is managed by Principal Trust Company (Hong Kong) Limited. The mandatory provident fund scheme is managed by HSBC Life (International) Limited. The assets of the schemes are separate from those of the Association and are held by independent trustees.

20. 董事酬金

20. Remuneration of Council Members

本會董事就他們於年內對本會所提供之服務，他們沒有得到，也不會接受公司條例第383(1)(a),(b),(c),(d)及(e)所述之報酬或利益(2020年：同)。

The council members did not receive and would not receive any remuneration or interests as mentioned in Section 383 (1) (a), (b), (c), (d) and (e) of the Companies Ordinance in respect of their services to the Association during the year (2020: Same).

就本會董事對本會所提供之服務，或他就任本會董事期間以其他職務所提供之服務，本會沒有向第三者提供或行將提供任何代價。

No consideration was provided to or receivable by third parties for services of the council members or their services in other capacity while as council members.

21. 主要人員酬金

於年內付予本會之三位主要人員酬金為港元5,390,441 (2020: 港元 5,233,052)。

22. 稅款

本會乃一所慈善團體，因此獲豁免繳交香港稅項。

23. 承擔**(a) 資本性承擔**

於二零二一年三月三十一日，本會之資本性承擔詳列如下：

已簽約，但未有撥備
一筆過撥款
獎券基金整筆撥款
獎券基金項目撥款*
其它

已批准，但未簽約
獎券基金項目撥款*
其它

* 此乃獲批准之獎券基金用於現有及新服務單位之裝修工程，包括為了符合殘疾院舍條例申請牌照要求而對現有住宿院舍之整改工程，及購置車輛。

(b) 經營租賃之承擔

於二零二一年三月三十一日，本會根據不可撤銷之有關土地及樓宇經營租賃而於未來支付之最低租賃付款總額如下：

一年內
一年以上但不超過五年

21. Remuneration of key personnel

Remuneration paid to three key personnel of the Association during the year amounted to HK\$5,390,441 (2020: HK\$5,233,052).

22. Taxation

The Association is a charitable institution and is exempt from Hong Kong taxation.

23. Commitments**(a) Capital commitments**

At 31st March 2021, the Association had the following capital commitments:

	<u>2021</u> HK\$	<u>2020</u> HK\$
Contracted but not provided for		
Lump Sum Grant	12,500	-
Lotteries fund block grant	-	665,838
Lotteries fund project grant*	17,109,001	37,379,406
Others	621,669	-
	<u>17,743,170</u>	<u>38,045,244</u>
Authorized but not contracted for		
Lotteries fund project grant*	3,837,420	19,874,228
Others	17,299,934	603,010
	<u>21,137,354</u>	<u>20,477,238</u>
	<u>38,880,524</u>	<u>58,522,482</u>

* These were approved Lotteries Fund project grants for the fitting-out works of existing and new service centres, including the rectification works of existing residential hostels for fulfilling the licensing requirements of the Residential Care Home (Persons with Disabilities) Ordinance, and the purchase of vehicles.

(b) Commitments under operating leases

At 31st March 2021, the Association's future aggregate minimum lease payments under non-cancellable operating leases in respect of land and buildings are set out below:

	<u>2021</u> HK\$	<u>2020</u> HK\$
Not later than one year	14,991,077	10,398,357
Later than one year but not later than five years	10,207,436	7,907,374
	<u>25,198,513</u>	<u>18,305,731</u>

24. 經營租賃租金

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	HK\$	HK\$
經營租賃租金	<u>26,147,298</u>	<u>22,441,532</u>

24. Operating lease rentals

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	HK\$	HK\$
Rentals paid under operating leases	<u>26,147,298</u>	<u>22,441,532</u>

25. 金融工具分類

<u>金融資產</u>		<u>2021</u>	<u>2020</u>
<u>按攤銷成本</u>		HK\$	HK\$
公用事業押金	Utility deposits	4,251,538	3,106,299
應收款項（扣除預付款項）	Accounts receivable excluding prepayments	75,892,058	59,922,918
社會福利署津助金應收款項	Social Welfare Subvention receivable	16,235,276	9,687,591
銀行定期存款	Time deposits with banks	187,237,896	195,479,394
銀行及現金結餘	Bank and cash balances	<u>27,444,508</u>	<u>34,028,513</u>
		<u>311,061,276</u>	<u>302,224,715</u>

25. Financial instruments by category

<u>Financial assets</u>		<u>2021</u>	<u>2020</u>
<u>at amortized cost</u>		HK\$	HK\$
Utility deposits	Utility deposits	4,251,538	3,106,299
Accounts receivable excluding prepayments	Accounts receivable excluding prepayments	75,892,058	59,922,918
Social Welfare Subvention receivable	Social Welfare Subvention receivable	16,235,276	9,687,591
Time deposits with banks	Time deposits with banks	187,237,896	195,479,394
Bank and cash balances	Bank and cash balances	<u>27,444,508</u>	<u>34,028,513</u>
		<u>311,061,276</u>	<u>302,224,715</u>

金融負債

<u>按攤銷成本</u>		<u>2021</u>	<u>2020</u>
		HK\$	HK\$
獎券基金資助予社會福利發展基金	Lotteries Fund for Social Welfare Development Fund	162,072	151,049
獎券基金資助提供無線網絡服務予福利服務單位試驗計劃	Lotteries Fund - Pilot Project on Provision of Wi-Fi Service for welfare service units	1,558,937	1,751,600
應退回社會福利署津助金	Social Welfare Subvention refundable	7,912,027	5,838,553
應付帳款及應付費用（扣除非金融負債）	Creditors and accruals excluding non-financial liabilities	<u>9,680,625</u>	<u>12,307,471</u>
		<u>19,313,661</u>	<u>20,048,673</u>

Financial liabilities

<u>at amortized cost</u>		<u>2021</u>	<u>2020</u>
		HK\$	HK\$
Lotteries Fund for Social Welfare Development Fund	Lotteries Fund for Social Welfare Development Fund	162,072	151,049
Lotteries Fund - Pilot Project on Provision of Wi-Fi Service for welfare service units	Lotteries Fund - Pilot Project on Provision of Wi-Fi Service for welfare service units	1,558,937	1,751,600
Social Welfare Subvention refundable	Social Welfare Subvention refundable	7,912,027	5,838,553
Creditors and accruals excluding non-financial liabilities	Creditors and accruals excluding non-financial liabilities	<u>9,680,625</u>	<u>12,307,471</u>
		<u>19,313,661</u>	<u>20,048,673</u>

26. 行政費用/雜項

因應新型冠狀病毒2019大流行下的運營需要，於2020/21年度，本會對個人防疫物資，消毒用品及噴灑防病毒塗層等的支出大幅增加。

26. Administrative expenses/Miscellaneous

In response to the operation needs under COVID-19 pandemic, the expenditure for personal protective equipment, disinfection supplies and anti-virus coating spray increased drastically in 2020/21.

27. 比較數字

若干比較數字已重列以符合本年度的呈列方式。

27. Comparative figures

Certain comparative figures have been restated to conform to the current year's presentation.